

ASCONA MUSIC FESTIVAL

SETTEMBRE 2012

CICLO DI FILM DI BRUNO MONSAINGEON

“GRANDI MUSICISTI DEL XX SECOLO”

SVIATOSLAV RICHTER
YEHUDI MENUHIN
DIETRICH FISCHER-DIESKAU

10-17-24-26 Settembre
Sala della Sopracenerina, Locarno



TRASPARENZE DI MARGA BAIGORRIA

MOSTRA DI
ACQUERELLI E FOTOGRAFIE

8-29 Settembre
Galleria D'Arte Il Cavalletto, Locarno





ASCONA MUSIC FESTIVAL

www.academyofeuphony.com/festival/ - festival@academyofeuphony.com - Tel. +41 (0)76 265 77 08

Facebook: www.facebook.com/asconamusicfestival Twitter: [@asconamfestival](https://twitter.com/asconamfestival)

ASCONA MUSIC FESTIVAL SETTEMBRE/SEPTEMBER 2012

L'Ascona Music Festival, dopo la rassegna di Primavera dal titolo "La Voce del Pianoforte", conclusasi con un grande apprezzamento e consenso di pubblico, propone la sezione Autunno nel mese di settembre, con un programma speciale di alto livello artistico-culturale.

In collaborazione con l'Accademia Internazionale di Eufonia, l'Ascona Music Festival, quale ideale collegamento e sinergia tra le Arti. Tra la Musica e il Colore, tra Suono e Luce ha organizzato "TRASPARENZE" una mostra personale delle opere, acquerelli e fotografie, di **Marga Baigorria**, per la prima volta in Svizzera. L'artista ci porta a scoprire un mondo di favola con esseri e paesaggi irreali, di estrema fantasia. È come aprire le porte a un universo arcano, inafferrabile che ci induce a fare infinite domande mentre lei "dipinga con la Luce". Dall'8 al 29 settembre alla storica Galleria d'Arte Il Cavalletto a Locarno.

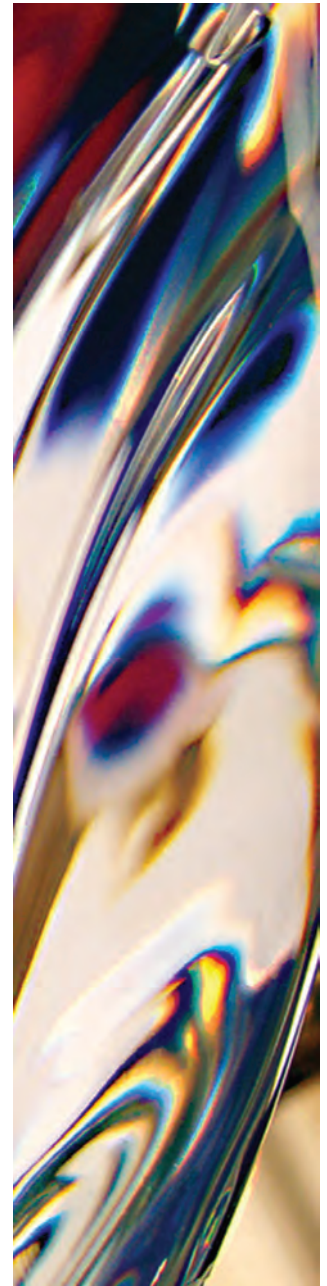
Secondo evento dell'Autunno è il CICLO DI FILM del regista francese **Bruno Monsaingeon**, dedicati a tre grandi musicisti del XX Secolo, il pianista **Sviatoslav Richter**, il violinista **Yehudi Menuhin** e il baritono **Dietrich Fischer-Dieskau**.

Bruno Monsaingeon ha acquisito vastissima notorietà internazionale per i video e i libri su importanti musicisti classici del nostro tempo. Il regista sarà presente in due serate per introdurre e raccontare al pubblico come ha realizzato ciascuno dei film, e il suo personale rapporto di amicizia e collaborazione con questi musicisti. Quattro serate, 10-17-24-26 settembre ricche di emozioni alla Sala della Sopracenerina a Locarno, la città dalla vocazione al cinema.

Tutti siete invitati a partecipare a questi due eventi unici a livello artistico, estetico e culturale, di vaste risonanze atte a raggiungere tutti gli amanti della Musica e dell'Arte.

*Nachdem die Frühjahrsausgabe des Ascona Music Festivals mit dem Titel "Die Stimme des Klaviers" mit großer Wertschätzung und Zustimmung des Publikums seinen Abschluss genommen hat, ist es Zeit für die Herbstausgabe des Festivals im September mit einem speziellen Programm von hohem künstlerischen Niveau. Das Ascona Music Festival in Zusammenarbeit mit der Internationalen Eufonie Akademie als ideale Verbindung und Zusammenspiel der Künste. Zwischen Musik und Farbe, Klang und Licht wurde "TRASPARENZEN" organisiert, eine persönliche Ausstellung von **Marga Baigorria** mit ihren Werken, Aquarellen und Fotografien, die zum ersten Mal in der Schweiz stattfindet. Die Künstlerin nimmt uns mit auf eine Reise in eine fantastische Welt mit unwirklichen, unfassbar fantasievollen Wesen und Landschaften. Es ist, als ob man die Tür zu einem geheimnisvollen Universum öffnet, das nur schwer zu erfassen ist und uns dazu führt, unendlich viele Fragen zu stellen, während sie "mit dem Licht malt". Vom 8. bis 29. September in der historischen Kunstgalerie "Il Cavalletto" in Locarno.*

*Das zweite Event im Herbst ist ein FILMZYKLUS des französischen Filmemachers **Bruno Monsaingeon**, der drei großen Musiker des 20. Jahrhunderts gewidmet ist, dem Pianisten **Sviatoslav Richter**, dem Violinisten **Yehudi Menuhin** und dem Bariton **Dietrich Fischer-Dieskau**. Bruno Monsaingeon erlangte große Bekanntheit und erhielt internationale Auszeichnungen für seine Bücher und Videos über die bedeutendsten klassischen Musiker. Der Regisseur wird an zwei Abenden selbst anwesend sein, um dem Publikum nahezubringen, wie er jeden der Filme realisiert hat und wird von seiner persönlichen Freundschaft und Zusammenarbeit mit diesen wichtigen Musikern berichten. Vier Abende voller Emotionen, am 10-17-24-26 September im Saal der Sopracenerina in Locarno, der Stadt, die für das Kino wie geschaffen ist. Sie sind alle herzlich eingeladen, an diesen beiden Events teilzunehmen, die wegen des hohen künstlerischen, ästhetischen und kulturellen Niveaus einzigartig und von großer Resonanz sind, um alle Liebhaber der Musik und der Kunst zu erreichen.*





MOSTRA "TRASPARENZE"

Acquerelli e Fotografie di MARGA BAIGORRIA
Galleria D'Arte Il Cavalletto, Locarno

8 -29 Settembre 2012, dal martedì al sabato dalle ore 14.30 alle 18.30



FILM "SVIATOSLAV RICHTER - L'ENIGMA" Prima Parte

Proiezione Film di BRUNO MONSAINGEON
Sala della Sopracenerina, Locarno

Lunedì 10 Settembre 2012, ore 19.30



FILM "SVIATOSLAV RICHTER - L'ENIGMA" Seconda Parte

Proiezione Film di BRUNO MONSAINGEON
Sala della Sopracenerina, Locarno

Lunedì 17 Settembre 2012, ore 19.30



PROIEZIONE FILM "YEHUDI MENUHIN - IL VIOLINO DEL SECOLO"

Proiezione Film con la presenza del regista BRUNO MONSAINGEON
Sala della Sopracenerina, Locarno

Lunedì 24 Settembre 2012, ore 19.30



PROIEZIONE FILM "DIETRICH FISCHER-DIESKAU - LA VOCE DELL'ANIMA"

Proiezione Film con la presenza del regista BRUNO MONSAINGEON
Sala della Sopracenerina, Locarno

Mercoledì 26 Settembre 2012, ore 19.30

A watercolor painting of a tree with a white bird perched on a branch. The tree's trunk and branches are rendered in dark brown and black, with vibrant red and orange washes along the main trunk. The foliage is depicted with soft, layered washes of yellow, light blue, and white. The background features a mix of warm yellow and orange tones, with cooler blue and purple washes on the left and right sides, suggesting a sky or distant landscape. The overall style is soft and expressive, characteristic of watercolor art.

TRASPARENZE

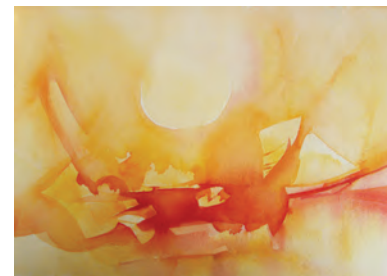
ACQUERELLI E FOTOGRAFIE DI MARGA BAIGORRIA

8-29 SETTEMBRE 2012

GALLERIA D'ARTE IL CAVALLETTO

Piazzetta F. Franzoni / Via Ramogna, Locarno
dal martedì al sabato dalle ore 14,30 alle 18,30

MOSTRA TRASPARENZE



L'Ascona Music Festival in collaborazione con l'Accademia Internazionale di Eufonia dà vita ad un evento straordinario, quale ideale collegamento e sinergia tra le Arti. Tra la Musica e il Colore, tra Suono e Luce, l'esposizione "TRASPARENZE" di MARGA BAIGORRIA, per la prima volta in Svizzera con i suoi acquerelli e fotografie di incredibile suggestione.

Il lavoro dell'artista tende a rappresentare pittoricamente il Colore/Luce, l'iridescenza e l'incandescenza.

Cosciente che la materia non permette di arrivare a certi valori di elevata luminosità, ricerca il modo di rappresentare quello che già esiste nella sua visione. Quando scopre che la fotografia può cooperare alla sua ricerca e in parte compensare l'intensa aspirazione allora inizia a sperimentare, a "dipingere con la Luce". Le immagini che sorgono sono la conseguenza di un mondo interiore che realizza i suoi sforzi per manifestarsi. Non sono casuali, l'occhio trova quello cui la mente aspira. Penetrare con l'aiuto del sistema macro là dove la visione corrente trova il suo limite, e scoprire forme illuminate, belle, armoniche, seppure invisibili, è un'avventura. È come scoprire un mondo di favola con esseri e paesaggi irreali, di estrema fantasia. È come aprire le porte a un universo arcano, inafferrabile che ci induce a fare infinite domande sullo spazio, il tempo, i loro rapporti con la nostra coscienza.

Gli acquerelli formano anche parte di questa ricerca interiore nella materia Colore/Luce. Questa tecnica permette gradi di trasparenza e di luminosità molto accentuate, qui il Colore nasce da uno stato dell'animo. Cercato nell'equilibrio, l'armonia e l'aspirazione spirituale per rappresentare con suo stile, un mondo sottile, vicino a tutti ma non così evidente.

Molte di queste opere sono sorte come conseguenza dell'ascolto profondo ed attento di capolavori del repertorio classico della Musica.

Das Ascona Music Festival ruft in Zusammenarbeit mit der Internationalen Eufonie Akademie als ideale Verbindung und Zusammenspiel der Künste ein außergewöhnliches Ereignis ins Leben. Die Ausstellung "TRANSPARENZEN" von MARGA BAIGORRIA, zwischen Musik und Farbe, Klang und Licht, findet zum ersten Mal in der Schweiz statt. In der Ausstellung sind ihre Aquarelle und Fotografien von unglaublicher Schönheit zu sehen. Die Werke der Künstlerin sollen malerisch Farben und Licht sowie das Glühen und das Farbenspiel darstellen. Mit dem Bewusstsein, dass das Material es nicht ermöglichen würde, einen gewissen Grad an Helligkeit zu erreichen, sucht sie eine Art der Darstellung von dem, was in ihrer Vision bereits vorhanden ist. Als sie entdeckt, dass ihr die Fotografie bei ihrer Suche helfen und die intensive Vorstellung ausgleichen kann, beginnt sie zu experimentieren und "mit Licht zu malen". Die Bilder, die dabei entstehen, sind das Ergebnis einer inneren Welt, in der ihre Anstrengungen umgesetzt und zum Ausdruck gebracht werden. Sie sind nicht zufällig, das Auge des Betrachters findet das, nachdem sein Geist strebt. Mithilfe eines Makrosystems dort einzudringen, wo unser Blick an seine Grenzen stößt und leuchtende, wunderschöne, harmonische, wenn auch unsichtbare Formen entdeckt, ist wie ein Abenteuer. So als würde man in eine Märchenwelt mit unwirklichen, unfassbar fantasievollen Wesen und Landschaften eintauchen. Es ist, als ob man die Tür zu einem geheimnisvollen Universum öffnet, das nur schwer zu erfassen ist und uns dazu führt, unendlich viele Fragen über Raum und Zeit und ihr Verhältnis zu unserem Wissen zu stellen. Die Aquarelle sind ebenfalls Teil dieser inneren Suche in der Materie Farbe/Licht. Diese Technik ermöglicht einen sehr ausgeprägten Grad an Transparenz und Leuchtkraft, hier entsteht die Farbe aus dem Zustand der Seele. Die Suche im Gleichgewicht nach Harmonie und spiritueller Sehnsucht, um ihren Stil zum Ausdruck zu bringen, eine subtile Welt, die uns allen nah, aber nicht so leicht zu erkennen ist. Viele dieser Werke entstanden als Folge des genauen und eingehenden Hörens der Meisterwerke aus dem Repertoire der klassischen Musik.

MARGA BAIGORRIA



Marga Baigorria nasce in Argentina. Riceve fin dalla prima infanzia un'educazione preminentemente artistica, che inizia con la danza classica e prosegue con le arti plastiche, il canto lirico ed il teatro. Si diploma in pittura all'Accademia Superiore di Belle Arti di Buenos Aires, dove realizza mostre di pittura ad olio con successo di pubblico e di critica. È stata allieva di notevoli maestri argentini quali Luis Barragán, Aníbal Carreño, Reina Kochashian tra altri. Contemporaneamente studia filosofia e religioni comparate, esperienza che modificò ed arricchì notevolmente la sua visione dell'Arte, in special modo quando entra in contatto con culture la cui visione dell'origine e del significato dell'estetico risulta fondamentale per la vita dell'essere umano.

Nel 1973 si trasferisce in Europa, dove fonda il 'Planetarium delle Arti di Venezia'. Lì dirige la sezione di Arti Visive, sviluppando un'intensa attività pedagogica in connessione con diverse tecniche pittoriche ed artigianali.

Conduce Corsi Superiori (triennali) di Eucromia (La Bellezza e l'Essenza del Colore/Luce) nella cui azione si sincronizzano il potere realizzativo, creativo e terapeutico del Colore, stimolando quel punto di equilibrio interiore che conduce a piani elevati di coscienza, e, pertanto, all'espressione artistica.

La sua attività creativa, espressa in mostre di profonda investigazione, si è concentrata in ciò che ha chiamato "Dipingere con la Luce" ed in una serie di Acquerelli.

È fondatrice dell'"Accademia Internazionale di Eufonia", con sede in Svizzera e diversi referenti europei ed americani, dove il mondo del Suono e della Musica viene messo in relazione con la sua esperienza del Colore e dell'innovazione creativa artistica.

Marga Baigorria wurde in Argentinien geboren. Sie erhielt seit frühester Kindheit vor allem in der Kunst eine hervorragende Ausbildung, die mit klassischem Ballett begann und mit der bildenden Kunst, lyrischem Gesang und Theater weitergeführt wurde. Sie studierte Malerei an der Kunsthochschule in Buenos Aires, wo sie Ölgemälde ausstellte, die ihr den Erfolg beim Publikum und den Kritikern einbrachten.

Sie war Schülerin der bemerkenswertesten argentinischer Meister wie Luis Barragán, Anibal Carreno, Reina Kochashian und anderen.

Gleichzeitig studierte sie Philosophie und vergleichende Religionswissenschaften, wobei diese Erfahrungen ihre Sicht auf die Kunst veränderte und erheblich bereicherte, insbesondere wenn sie in Kontakt mit Kulturen tritt, deren Vision über den Ursprung und die Bedeutung der Ästhetik grundlegend für den Menschen ist.

1973 siedelt sie nach Europa um, wo sie das "Planetarium der Künste" in Venedig gründet. Hier leitet sie die Sektion der bildenden Kunst und treibt eine intensive pädagogische Tätigkeit über verschiedene Techniken der Malkunst und des Kunsthandwerks voran.

Sie leitet fortgeschrittene Kurse (drei Jahre) über Eucromia (die Schönheit und das Wesen von Farbe und Licht), bei der die schaffende, kreative und therapeutische Kraft der Farbe aufeinander abgestimmt werden und den Punkt der inneren Balance stimuliert, was zu höheren Bewusstseinssebenen und folglich zum künstlerischen Ausdruck führt. Ihre schöpferische Tätigkeit, die in Ausstellungen mit eingehenden Untersuchungen zum Ausdruck kommt, konzentriert sich auf das, was sie als "Malen mit Licht" bezeichnet sowie auf eine Reihe an Aquarellen.

Sie ist die Gründerin der Internationalen Eufonie Akademie mit Sitz in der Schweiz und anderen europäischen und amerikanischen Anlaufstellen, wo die Welt des Klangs und der Musik mit ihrer Erfahrung im Bereich der Farben und der kreativen und künstlerischen Innovation eine Verbindung eingeht.



CICLO DI FILM DI BRUNO MONSAINGEON DEDICATI A GRANDI MUSICISTI CLASSICI DEL XX SECOLO

10-17-24-26 Settembre 2012

L'Ascona Music Festival presenta un ciclo di film del regista francese Bruno Monsaingeon dedicati a tre grandi musicisti del XX Secolo. Bruno Monsaingeon ha acquisito vastissima notorietà internazionale per i suoi libri e video sui più importanti musicisti classici del nostro tempo e in questa occasione presenterà alcuni dei suoi film più significativi: quelli sul pianista SVIATOSLAV RICHTER, il violinista YEHUDI MENUHIN e il baritono DIETRICH FISCHER-DIESKAU. Inoltre il regista presenterà due delle serate, raccontando al pubblico come ha realizzato ciascuno dei film e la sua vicinanza ed amicizia con musicisti di simile importanza.

Questi film, multi-premiati a livello internazionale, verranno presentati nella Sala Sopracenerina in Piazza Grande di Locarno.

BRUNO MONSAINGEON



Bruno Monsaingeon è un violinista di Parigi che, mentre ancora era attivo come concertista, si è dedicato negli ultimi 30 anni a realizzare film musicali. Ha diretto film su e riguardo ai maggiori musicisti del nostro tempo, Nadia Boulanger, Yehudi Menuhin, Glenn

Gould, Sviatoslav Richter, Murray Perahia, Dietrich Fischer-Dieskau, David Oistrakh and Julia Varady e altri ancora. E' stata importante la sua collaborazione con Yehudi Menuhin e Glenn Gould che ha portato alla produzione di numerosi film su diversi temi con questi due musicisti. Tre di queste produzioni, in particolare, The Alchemist (1974), The Goldberg Variations (1981) and Menuhin in China (1982) hanno ottenuto riconoscimenti internazionali. I suoi film recenti includono: David Oistrakh: Artist of the People? (1998), Dietrich Fischer-Dieskau: La voix de l'âme (1995), Yehudi Menuhin: The Violin of the Century (1996), Richter: The Enigma (1998), Julia Varady, Song of Passion (1998), The Art of the Violin (2000), Piotr Anderszewski plays the Diabelli Variations (2000), Francesco Libetta at La Roque d'Anthéron (2002) e Guennadi Rojdestvenski – Profession: chef d'orchestre (2003).

Das Ascona Music Festival präsentiert einen Zyklus mit Filmen des französischen Regisseurs Bruno Monsaingeon, ein Filmzyklus der drei großartigen Musikern des 20. Jahrhunderts gewidmet ist.

Bruno Monsaingeon hat durch seine Bücher und Videos über bedeutende Klassikünstler unserer Zeit einen sehr großen internationalen Bekanntheitsgrad erreicht und wird bei dieser Gelegenheit einige seiner wichtigsten Filmwerke präsentieren: Filme über den Pianisten SVIATOSLAV RICHTER, den Violinisten YEHUDI MENUHIN und den Bariton DIETRICH FISCHER-DIESKAU. Der Regisseur wird an zwei Abenden selbst anwesend sein, um dem Publikum nahezubringen, wie er jeden seiner Filme realisiert hat und wird von seiner persönlichen Freundschaft und Zusammenarbeit mit diesen wichtigen Musikern berichten. Diese mehrfach auf internationaler Ebene preisgekrönten Filme werden im Saal Sopracenerina in der Piazza Grande in Locarno aufgeführt.

BRUNO MONSAINGEON

Bruno Monsaingeon ist ein Pariser Violinist, der sich in den letzten 30 Jahren, während er noch als aktiver Konzertmusiker tätig war, dem Machen von Musikfilmen gewidmet hat. Er führte Regie in Filmen über die bedeutendsten Musiker unserer Zeit wie Nadia Boulanger, Yehudi Menuhin, Glenn Gould, Sviatoslav Richter, Viktoria Postnikova, Gennady Rozhdestvensky, Murray Perahia, Michael Tilson Thomas, Zoltán Kocsis, Friedrich Gulda, Paul Tortelier, Julius Katchen, Dietrich Fischer-Dieskau, David Oistrakh, Julia Varady und viele andere. Seine Zusammenarbeit mit Yehudi Menuhin und Glenn Gould war zudem äußerst wichtig und hat zur Produktion zahlreicher Filme über diese beiden Musiker geführt. Unter diesen Produktionen haben vor allem Filme wie Der Alchemist (1974), Die Goldbergvariationen (1981) und Menuhin in China (1982) internationale Ehrungen erhalten. Zu seinen neuesten Filmen gehören: David Oistrakh: Artist of the People? (1998), Dietrich Fischer-Dieskau: Die Stimme der Seele (1995), Yehudi Menuhin: Die Violine des Jahrhunderts (1996), Richter: The Enigma (1998), Julia Varady, Lied der Leidenschaft (1998), Die Kunst des Geigespiels (2000), Piotr Anderszewski spielt die Diabellivariationen (2000), Francesco Libetta at La Roque d'Anthéron (2002) und Guennadi Rojdestvenski – Beruf: Orchesterleiter (2003).

FILM: SVIATOSLAV RICHTER - THE ENIGMA

PROIEZIONE FILM DI BRUNO MONSAINGEON

L'ENIGMA: PRIMA PARTE

LUNEDÌ 10 SETTEMBRE 2012 ALLE 19.30

L'ENIGMA: SECONDA PARTE

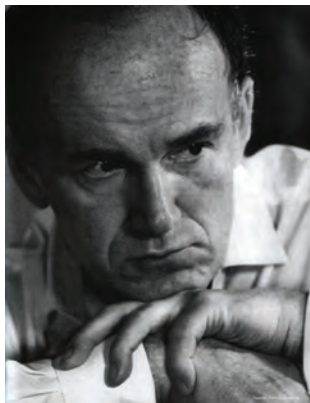
LUNEDÌ 17 SETTEMBRE 2012 ALLE 19.30

Sala della Sopracenerina, Locarno
Ingresso Libero

Monsaingeon ha consacrato lunghi anni alla realizzazione di questo ritratto del pianista russo.

(Fipa d'Or, 1998 - Prix Procirep Classique en images - Ve Biennale de musique filmée, 1998 - Prix du documentaire - Festival de Baff, Canada 1998 - Grand prix Académie Charles Cros, 1998 - Prix de la meilleure diffusion musicale audiovisuelle - Syndicat professionnel de la critique dramatique et musicale, 1998 Grand Prix Pratt & Whitney Canada - Festival du film sur l'Art de Montreal, 1999 - Royal Philharmonic Society Music Award, 1999)

"Artisti con i quali sento una vera e propria affinità, quelli che sembrano gli unici veramente importanti sono quelli che superano lo strumento che suonano, che, in viaggio all'interno di sé stessi, non si accontentano di utilizzare semplicemente i parametri dello strumento per esprimere la musica. Lo strumento non è più che uno strumento, non impongono pensiero musicale, e non lo usano per illuminare il loro rapporto con lui, ma per dare all'ascoltatore una sensazione di intimità con la musica. Tra tutti i grandi musicisti con cui ho avuto il privilegio di lavorare, Richter è uno di quelli che danno la sensazione più forte di questo "smaterializzare" la musica...è in grado di variare i colori all'infinito e senza gradazioni, passando dal pianissimo impalpabile a un fortissimo vulcanico senza cesura e forza d'inerzia. Se lui a volte dà l'impressione di una lotta con la materia, è per polverizzarla, e lasciar nascere il canto puro, nell'ebbrezza dei pezzi più virtuosistici dove le sue dita si spingono oltre i limiti del fisicamente possibile, come nell'estrema lentezza degli adagi dove egli sa, come nessuno, vivere un senso di totale immobilità." Bruno Monsaingeon



FILMVORFÜHRUNG VON BRUNO MONSAINGEON

THE ENIGMA: 1. TEIL

MONTAG, 10 SEPTEMBER 2012, 19.30

THE ENIGMA: 2. TEIL

MONTAG, 17 SEPTEMBER 2012, 19.30

Saal der Sopracenerina, Locarno
Der Eintritt ist frei

Monsaingeon hat lange Jahre verbracht, um das Filmporträt des russischen Pianisten zu beenden.

(Fipa d'Or, 1998 - Prix Procirep Classique en images - Ve Biennale de musique filmée, 1998 - Prix du documentaire - Festival de Baff, Canada 1998 - Grand prix Académie Charles Cros, 1998 - Prix de la meilleure diffusion musicale audiovisuelle - Syndicat professionnel de la critique dramatique et musicale, 1998 Grand Prix Pratt & Whitney Canada - Festival du film sur l'Art de Montreal, 1999 - Royal Philharmonic Society Music Award, 1999)

"Künstler, bei denen ich eine echte Affinität empfinde, sind diejenigen, die die einzig wahrhaften und wichtigsten Künstler zu sein scheinen, jene, die das Instrument noch übertreffen, das sie spielen, jene, die sich bei der Reise in das eigene Ich nicht damit zufriedengeben, einfach nur das Instrument an sich zu benutzen, um Musik zum Ausdruck zu bringen. Das Instrument ist nicht mehr nur ein Instrument, sie erlegen keinen musikalischen Gedanken auf und nutzen das Instrument nicht dazu, ihre Beziehung zu ihm zu beleuchten, sondern um dem Zuhörer ein Gefühl der Vertrautheit mit der Musik zu geben. Unter allen großen Musikern, mit denen ich das Privileg hatte zu arbeiten, ist Richter derjenige, der einem das Gefühl der "Entmaterialisierung" der Musik stärker wiedergeben kann... Er ist in der Lage, die Farben unendlich und ohne Schattierungen zu variieren, vom hauchdünnen Pianissimo bis zum vulkanartigen Fortissimo ohne Pause und Stillstand. Wenn er ab und an den Eindruck erweckt, dass er mit der Materie kämpft, ist es um sie aufzulösen und im Rausch der virtuoseren Stücke einen reinen Gesang zu erzeugen, wo seine Finger über die Grenzen des physikalisch Möglichen hinaus gehen, wie die extreme Langsamkeit des Adagios, bei dem er wie kein anderer das Gefühl der völligen Starre erlebt." Bruno Monsaingeon

FILM: YEHUDI MENUHIN - THE VIOLIN OF THE CENTURY

**PROIEZIONE FILM CON PRESENTAZIONE
DEL REGISTA BRUNO MONSAINGEON**

IL VIOLINO DEL SECOLO

LUNEDÌ 24 SETTEMBRE 2012 ALLE 19.30

**Sala della Sopracenerina, Locarno
Ingresso Libero**

Una retrospettiva ritratto della vita e della carriera
del più famoso violinista del secolo.

(Diapason d'Or, 1996 – Grand prix Académie Charles Cros, 1996. Prix Gramophone de la Meilleure Vidéo 1996)

"A lungo ho pensato di essere nato troppo tardi. Dieci o quindici anni più vecchio e avrei potuto essere testimone oculare di quello che era il giovane Menuhin, senza dubbio l'unico interprete del nostro secolo ad aver attinto a una vera dimensione universale. La sua fama era così fenomenale al tempo della sua precoce carriera, e la comparsa di questo giovane genio, chiaramente contrassegnato da una scintilla divina, ha così infiammato la fantasia delle folle, che è rimasto da allora nella memoria collettiva come simbolo stesso del violino

...Yehudi Menuhin, probabilmente ha contribuito a plasmare la sensibilità musicale di un secolo. Al di là delle risorse tecniche prodigiose, di un vibrato infinitamente vario, dell'eleganza del gesto, dell'originalità del fraseggio e del pensiero, l'ardore selvaggio degli accenti, la tenerezza struggente di una sonorità riconoscibile tra tutte, di una purezza e di una umanità che rivela la nobiltà dell'uomo che non si è mai negato anche a coloro che più frequentemente hanno lavorato con lui, non è questo che è presente nella nostra mente quando si parla di Menuhin come "il più grande violinista del nostro tempo"?"

Bruno Monsaingeon



**FILMVORFÜHRUNG MIT DER EINFÜHRUNG
DES REGISSEURS BRUNO MONSAINGEON**

DIE VIOLINE DES JAHRHUNDERTS

MONTAG, 24 SEPTEMBER 2012, 19.30

**Saal der Sopracenerina, Locarno
Der Eintritt ist frei**

Ein rückwirkendes Porträt über das Leben und die
Karriere des berühmtesten Violinisten aus diesem
Jahrhundert

(Diapason d'Or, 1996 – Grand prix Académie Charles Cros, 1996. Prix Gramophone de la Meilleure Vidéo 1996)

"Lange Zeit dachte ich, zu spät geboren zu sein. Wenn ich zehn oder fünfzehn Jahre älter wäre, hätte ich Augenzeuge von dem sein können, was der junge Menuhin leistete, der zweifellos der einzige Interpret unseres Jahrhunderts war, der eine universelle Dimension schuf. Sein Ruhm war zum Zeitpunkt seiner frühen Karriere außergewöhnlich und das Ableben des jungen Genies, das ganz klar durch einen göttlichen Funken gekennzeichnet war, hat die Fantasie der Massen beflügelt, sodass er seither wie das Symbol der Violine selbst in der gemeinsamen Erinnerung bleibt.

...Yehudi Menuhin hat wahrscheinlich dazu beigetragen, die musikalische Sensibilität eines Jahrhunderts zu gestalten. Über die erstaunlichen technischen Ressourcen hinaus, ist nicht das was in unseren Köpfen zurückbleibt, wenn man von Menuhin als "den größten Geiger unserer Zeit" spricht, das unendlich vielfältige Vibrato, die Eleganz der Geste, die Originalität des Gedankens und der Phrasierung, die wilde Leidenschaft der Akzente, einer unter allen erkennbare herzerreißenden Zärtlichkeit der Klangfülle, einer Reinheit und Menschlichkeit, welche die Großherzigkeit eines Menschen offenbaren, der sich auch denen gegenüber nie verweigert hat, die häufig mit ihm zusammengearbeitet haben?

Bruno Monsaingeon

FILM: DIETRICH FISCHER-DIESKAU - LA VOIX DE L'ÂME

**PROIEZIONE FILM CON PRESENTAZIONE
DEL REGISTA BRUNO MONSAINGEON**

LA VOCE DELL'ANIMA

MERCOLEDÌ 26 SETTEMBRE 2012 ALLE 19.30

**Sala della Sopracenerina, Locarno
Ingresso Libero**

Un ciclo dedicato al grande maestro, da poco scomparso

(Prix Video de l'Académie Charles Cros, 1998 – Prix Francois Reichenbach, Orphée de Lyrique en Images, 1998)

"Fischer-Dieskau è tutto il vasto mondo del Lieder tedesco, del quale egli ha percorso i recessi più segreti. Un domani non potranno essere menzionati senza fare riferimento a lui, e questo sarà per le generazioni a venire. Egli ne ha registrato migliaia, ma anche Melodie francesi, russe e scandinave, ha cantato un centinaio di ruoli operistici di tutte le epoche e una quantità di Cantate e Oratori...non è solo un cantante ma anche un attore meraviglioso, e nel momento dove il piano conclude una melodia, ogni suo gesto, un semplice trasalire di sopracciglia, uno sguardo che si ferma, riflette esattamente la struttura armonica, ritmica ed emozionale della musica. Lo si sente intensamente presente, egli interpreta il silenzio. All'inizio del gennaio 1993, ho ricevuto da Fischer-Dieskau una breve lettera: "L'ora della triste verità è arrivata. Da oggi io rinuncio a cantare, e cancello tutti i concerti e le sessioni di registrazione. Questa decisione, potete immaginare, non è stata facile da prendere, ma dopo quarantacinque anni di lavoro ininterrotto, sono risoluto a piegarmi a questo imperativo categorico". Il più sontuoso cantante del nostro tempo, aveva fatto tacere il suo canto. Dietro l'immenso artista, era giunto il momento di scoprire l'uomo, e fu durante i due anni seguenti che abbiamo girato il ritratto che viene presentato qui."

Bruno Monsaingeon



**FILMVORFÜHRUNG MIT DER EINFÜHRUNG
DES REGISSEURS BRUNO MONSAINGEON**

DIE STIMME DER SEELE

MITTWOCH, 26 SEPTEMBER 2012, 19.30

**Saal der Sopracenerina, Locarno
Der Eintritt ist frei**

Ein Filmzyklus, der dem großen, kürzlich verstorbenen Meister gewidmet ist

(Prix Video de l'Académie Charles Cros, 1998 – Prix Francois Reichenbach, Orphée de Lyrique en Images, 1998)

"Fischer-Dieskau steht für die gesamte facettenreiche Welt der deutschen Lieder, in der er die geheimsten Winkel ergründet hat. Eines Tages können diese Lieder nicht mehr erwähnt werden, ohne dabei an ihn zu denken, und dies über Generationen hinaus. Er hat Tausende von diesen Liedern aufgenommen, aber auch französische, skandinavische und russische Melodien, er sang Hunderte von Opernrollen aus allen Epochen und eine Vielzahl an Kantaten und Oratorien ... Er ist nicht nur ein Sänger, sondern auch ein wunderbarer Schauspieler. In dem Moment, wenn das Klavier eine Melodie beendet, spiegelt jede seiner Gesten, ein einfaches Zucken mit den Augenbrauen, ein Blick, der innehält, genau die harmonische, rhythmische und emotionale Struktur der Musik wider. Man spürt ihn intensiv, er interpretiert das Schweigen. Anfang Januar 1993 erhielt ich von Fischer-Dieskau einen kurzen Brief: "Die Stunde der traurigen Wahrheit ist gekommen. Mit dem heutigen Tag höre ich auf zu singen und sage alle Konzerte und Aufnahmen ab. Wie ihr euch vorstellen könnt, war diese Entscheidung nicht leicht, aber nach 45 Jahren ununterbrochener Arbeit, bin ich entschlossen, mich dieser kategorischen Unabänderbarkeit zu beugen". Der wunderbarste Sänger unserer Zeit brachte seinen Gesang zum Schweigen. Für diesen gewaltigen Künstler war es an der Zeit, den Mann dahinter zu entdecken, und während der nächsten beiden Jahre haben wir dieses Filmporträt gedreht, das hier nun vorgeführt wird." Bruno Monsaingeon



L'INSEGNAMENTO DI PITAGORA FILOSOFIA E MUSICA DELLA VITA

Seminario a cura di DANIEL LEVY
29-30 Settembre 2012 | Hotel de la Paix Lugano



Per il 'Mese della Cultura' l'Accademia Internazionale di Eufonia ha il piacere di presentare un seminario dedicato a Pitagora.

Questo Seminario interattivo ed eminentemente pratico – teorico c'introduce al cuore dell'insegnamento di Pitagora, la cui attualità riflette la meraviglia dell'atemporalità e perennità di un pensiero che per più di 2500 anni ha permeato la filosofia, le scienze e le arti.

Il Seminario si propone di dare rilievo all'insegnamento più diffuso ed allo stesso tempo meno conosciuto di una figura che rappresenta ancora il futuro dell'uomo nella sua universalità, oltre tutte le frontiere e differenze.

INFORMAZIONI ED ISCRIZIONI:

Accademia Internazionale di Eufonia | Tel. +41 (0)76 2657708
seminars@academyofeuphony.com | www.academyofeuphony.com/seminario_pitagora/

CONCERTO DI MUSICA CLASSICA INDIANA

Sabato 22 Settembre 2012, ore 20.30 - Palazzo dei Congressi - Lugano



WAJAHAT KHAN - IL VIRTUOSO DEL SAROD

AZEEM HUSSAIN KHAN, TANPURA

HANIF KHAN, TABLA

PREVENDITA BIGLIETTI:

Presso tutti i punti di vendita Ticketcorner (Posta Svizzera, Manor, Stazioni FFS) e online www.ticketcorner.ch

Organizzato da

ACCADEMIA INTERNAZIONALE DI EUFONIA
info@academyofeuphony.com | Tel. +41 (0) 76 265 77 08

RINGRAZIAMENTI / DANKSAGUNGEN

L' ASCONA MUSIC FESTIVAL RINGRAZIA / *Das Ascona Music Festival dankt:*

Accademia Internazionale di Eufonia
Edelweiss Emission
Galleria D'Arte Il Cavalletto
Società Elettrica Sopracenerina
Ticino Turismo
The RE/MAX Collection Ascona
Melisa Librerie
Elcotherm
Gruppo Sicurezza
Swiss Diamond Hotel
Grafpont
La Posta
Hotel Belvedere Locarno
Trasporti Nessi
Ityoutlet
Hotel La Rinascente
Le Gourmet
Loris
Elettricità Bronz
Spazio Salute
Luciana
Lingue e Più
Sara Flower
Pari & Dispari
Raigo
Palestra Lazzarin
Sgarbi Giardini



ASCONA MUSIC FESTIVAL

www.academyofeuphony.com/festival/ - festival@academyofeuphony.com - Tel. +41 (0)76 265 77 08

Facebook: www.facebook.com/asconamusicfestival Twitter: @asconamfestival

L'Ascona Music Festival è organizzato da / *Organisiert von:*
Associazione Accademia Internazionale di Eufonia - P.O Box 683 – 6903 Lugano Switzerland - Web: www.academyofeuphony.com



La sicurezza è il sottofondo della vita.

www.grupposicurezza.ch



Gruppo
Sicurezza

Sentirsi sicuri.



HOTEL *BELVEDERE*

89 rooms & suites | 3 restaurants | meetings & banquets | beauty & wellness | beautiful view & cordiality



via ai monti della trinità 44 - 6600 locarno - switzerland - T: +41 (0)91 751 03 63 - F: +41 (0)91 751 52 39 - info@belvedere-locarno.com - www.belvedere-locarno.com

LA RINASCENTE

New Boutique Hotel and Restaurant
in the historic centre of Locarno



SINCE 20 YEARS

Gourmet catering



Via al Tazzino 3, 6600 Locarno, 091 751 13 31

www.larinascente.ch

www.legourmetcatering.ch

Zuhause ist, wo das Herz singt
Casa è dove canta il cuore

Cari Saluti,

Ines & Horst Zimmermann



RE/MAX Collection Team
Ines & Horst Zimmermann

Immobilienvermittlung
Immobilienbewertung

Consulenza immobiliare
Valutazione dell'immobile

The RE/MAX Collection
Viale Monte Verita 11
6612 Ascona

Office: +41 (0)91 785 19 91
Mobil: +41 (0)78 840 59 18
Ines.Zimmermann@remax.ch



ITYOUTLET

Quando lo stile ...
CONVIENE ...

L'outlet delle grandi firme della moda
UOMO-DONNA a prezzi di fabbrica

SCONTI dal
-50% al -70%
tutto l'anno

Ascona

Domenica aperto
Sonntag offen

10.00 - 18.00

Ascona

Viale Monte Verità, 11
Contrada Maggiore, 4

Bellinzona

Via Franco Zorzi, 23

Lugano

Via Cantonale - Grancia

T. 091 791 03 12

www.ityoutlet.ch

LORIS

- *Esecuzione mobili imbottiti*
- *Tende e arredamenti*
- *Articoli per letti*
- *Antiquariato*
- *Immendekorationen*

tappezziere decoratore



6596 Gordola, Via San Gottardo 94, 6535 Roveredo, 6500 Bellinzona,

Tel. 091 745 82 22 Fax 091 825 02 22 www.lorisdeco.com info@lorisdeco.com

elco

Così silenziosa che puoi ascoltare la tua musica preferita
So leise, dass Sie Ihre Lieblingsmusik hören



La nuova pompa di calore aria-acqua
Die neue Luft-Wasser Wärmepumpe

Elcotherm SA
strada Regina 16 - 6934 Bioggio
Tel.: 0844 44 33 23 - www.elco.ch



Privé di **LUCIANAMOODS**
via Marcacci 7 - 6600 Locarno

le+ lingue e più

VI OFFRIAMO: IL MIGLIORAMENTO O UN NUOVO APPRENDIMENTO DI UNA LINGUA
STRANIERA-TRADUZIONI-RIPETIZIONI

NOVITÀ! CORSI PER LO SVILUPPO PROFESSIONALE E PERSONALE

PER SAPERNE DI PIÙ VISITA IL NOSTRO SITO WEB! WWW.LINGUEEPIU.CH

Tel. 076 504 30 87

VIA DELLE PANNELLE 8, 6600 LOCARNO
VIALE STAZIONE 10, 6500 BELLINZONA

PIÙ SEMPLICE DI QUANTO SEMBRI!





MELISA BEDANO

Via ai Prati 1
6930 Bedano
Tel. 091.936.61.61
info@melisa.ch



MELISA GRANCIA

Centro Lugano Sud
6916 Grancia
Tel. 091.994.89.61
libreria.grancia@melisa.ch



MELISA LUGANO

Via Vegezzi 4
6900 Lugano
Tel. 091.973.28.00
libreria.lugano@melisa.ch



MELISA LOCARNO

Piazza Grande 20b
6600 Locarno
Tel. 091.751.98.26
libreria.locarno@melisa.ch



giardini
SGARBI SA
 Bellinzona



www.sgarbigiardini.ch

pari  *dispari*

Calzature per bambini

Naturino - Falcotto - LelliKelly - Primigi
 Agatha Ruiz de la Prada - Monellina
 Superga - Zecchino d'Oro - Bumper...
 e tanti accessori colorati per la pioggia

Piazzetta de Capitani 8
 (dietro il Municipio)
 a Locarno
 Tel. +41 91 751 47 88
 pariedispari@bluewin.ch

traslochi - nessi



www.nessi-locarno.ch

Trasporti Nessi SA - Zona Industriale Zandone - 6616 Losone-Locarno
 tel + 41 (0)91-7851878, fax + 41 (0)91-7921663, e-mail: nessi@nessi-locarno.ch

ANTISMOKING+Reality

2000

METODO / METHODE ELEKTROMERIDIAN

Antismoking



Schlafstörungen / Insomnie



Ubergewicht / Obésité



Nei nostro Centro vengono effettuati inoltre trattamenti di:

Talassoterapia: per tutti. Cura e prevenzione con prodotti forniti dal mare: alghe, fango, sale (Thalatherm, Calidarium e Atlantis)

Terapie naturali: massaggi terapeutici e rilassanti, cromoterapia e riflessologia, linfodrenaggio, shiatsu, ecc...

Alfalpologia: unica in Ticino una vera e propria alternativa medica con chirurgica alla liposuzione

Skintronic: interviene sul tessuto connettivo, muscolare, ritenzione idrica e cura delle cicatrici

Offriamo:

un metodo efficace e immediato nella disintossicazione e disassuefazione dal fumo e la possibilità di operare anche su altre problematiche come l'insonnia e l'obesità.

Nuovi centri Antismoking+Reality in Svizzera

Cerchiamo partner per l'apertura di nuovi Centri su tutto il territorio svizzero.

Wir bieten:

mit dieser Methode können in folgenden Gebieten erfolgreich Behandlungen durchgeführt werden: zur Raucherentwöhnung, bei Schlafstörungen und bei Uebergewicht.

Neue Center Antismoking+Reality in der Schweiz

Wir suchen Partner für die Eröffnung von neuen Antismoking Centern auf dem ganzen schweizerischen Gebiet.

Nous offrons:

avec cette technique nous pouvons intervenir avec succès dans trois secteurs spécifiques: la mauvaise habitude de fumer, et sur les problématiques de l'insomnie et l'obésité.

Nouveaux Centres Antismoking+Reality en Suisse

Nous cherchons associés pour l'ouverture des nouveaux Centre Antismoking sur tout le territoire suisse.



Spazio Salute & Antismoking Center SA Centro di Talassoterapia

Ca' Rossa alla Motta, CH-6527 Lodrino

Tel. 0840-999 777, Fax 091 863 43 04

info@spaziosalute.ch - www.spaziosalute.ch

info@antismoking.ch - www.antismoking.ch

Orario d'apertura continuato:

Lunedì - Venerdì 08.30 - 20.00 / Sabato 08.00 - 12.00

Possibilità di rimborso da parte delle Casse Malati

laigo
SA

L'ACCADEMIA INTERNAZIONALE DI EUFONIA

VI INVITA A VISITARE IL NEGOZIO ONLINE

A I D E
S H O P

DOVE POTRETE ACQUISTARE I NOSTRI CD DI MUSICA CLASSICA
E SCARICARE FILE AUDIO DI ALTA DEFINIZIONE (FLAC)
APPREZZATI DA AUDIOFILI E AMANTI DELLA MUSICA CLASSICA
DI TUTTO IL MONDO.

www.aide-shop.com

 *Manila Grace* 
 *Manila Grace*
4 - 14 anni
E-go  
Manila Grace
denim 
Sara Flower

abbigliamento donna & bambino

Via Cittadella Piazzetta dei Riformati
LOCARNO tel/fax +41(0)91 751 50 60

柔術
柔道

**PALESTRA
LAZZARIN**

Via Vallemaggia 13
6600 Locarno
Tel. 091 760 02 42

Allenamento fitness / della forza

Judo / Ju-Jitsu

Fitness di gruppo:

Bodypump® - Sh'Bam®

Tonificazione – GAG - Step

Total Bodyworkout – Power Yoga

**Sauna Finlandese – Bio Sauna
Solarium**

www.palestralazzarin.com
info@palestralazzarin.com



elettricità dal sole per tutti
sonnenenergie für alle



Impianti solari Photovoltaik-Anlage
Tel. 091 935 91 00 - www.ecoelettrica.ch

shop online



www.elettromercato.ch

20'000 articoli in stock

ELETTRO
**MERCATO**
bronz

Tel 091 935 91 02

dal 1980 con forza e luce



elettricità
**bronz**

Impianti elettrici - Elektrische Anlage
Via Mappo 11 - 6598 Tenero
Tel. 091 935 91 00 - www.bronz.ch



SWISS DIAMOND HOTEL



Lugano



Benvenuti al Swiss Diamond Hotel, il gioiello del Lago di Lugano.
Swiss Diamond Hotel, un ambiente affascinante e seducente, l'elegante e prestigioso Hotel di Lugano.

Willkommen im Swiss Diamond Hotel, ein Juwel am See Lugano.
Das Swiss Diamond Hotel ein renomiertes, elegantes und charmantes hotel in Lugano.



SWISS DIAMOND HOTEL
Riva Lago Olivella,
6921 Lugano - Vico Marcote
Tel. +41 91 735 00 00
Fax. +41 91 735 00 99

From GH Toll Free Number
0800 735 00 00

info@swissdiamondhotel.com
www.swissdiamondhotel.com



DMAC
DIAMOND MEDICAL
AESTHETIC CENTER

V
VENUS
WELLNESS
CENTER



ASCONA MUSIC FESTIVAL

www.academyofeuphony.com/festival/ - festival@academyofeuphony.com - Tel. +41 (0)76 265 77 08

Facebook: www.facebook.com/asconamusicfestival Twitter: [@asconamfestival](https://twitter.com/asconamfestival)

ASCONA MUSIC FESTIVAL

www.academyofeuphony.com/festival/ - festival@academyofeuphony.com - Tel. +41 (0)76 265 77 08
Facebook: www.facebook.com/asconamusicfestival Twitter: @asconamfestival